

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 2, Interlinear English - G.T. Emery.

1 Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀνέστη Ματταθίας υἱὸς Ἰωάννου τοῦ Συμεῶν, ἱερεὺς
In the days those arose Mattathias son of John of the Simeon, a priest
τῶν υἱῶν Ἰωαριβ ἀπὸ Ἱερουσαλήμ καὶ ἐκάθισεν ἐν Μωδεῖν.
of the sons of Joarib from Jerusalem and resided in Modein.

2 Καὶ αὐτῷ υἱοὶ πέντε, Ἰωάννης ὁ καλούμενος Γαδδῖς,
And to him sons five, John the being called Gaddi,

3 Σίμων ὁ καλούμενος Θασσί,
Simon the being called Thassi,

4 Ἰούδας ὁ καλούμενος Μακκαβαῖος,
Judas he being called Maccabeus,

5 Ἐλεάζαρ ὁ καλούμενος Ἀβαραν, Ἰωνάθαν ὁ καλούμενος Ἀπφοῦς.
Eleazar the being called Avaran, Jonathan he being called Apphus.

6 Καὶ εἶδε τὰς βλασφημίας τὰς γινομένας ἐν Ἰούδα καὶ ἐν Ἱερουσαλήμ,
And he saw the blasphemies the having happened in Judea and in Jerusalem,

7 καὶ εἶπεν, Οἴμοι, ἵνατί τοῦτο ἐγεννήθην ἰδεῖν τὸ σύντριμμα τοῦ λαοῦ μου,
and he said, Woe to me, why this was I born to see the affliction of the people of me,
καὶ τὸ σύντριμμα τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, καὶ καθίσει ἐκεῖ ἐν τῷ δοθῆναι αὐτὴν ἐν
and the ruin of the city of the holy, and to settle there in the to be given over in
χειρὶ ἐχθρῶν, καὶ τὸ ἁγίασμα ἐν χειρὶ ἀλλοτρίων;
hand of enemy, and the sanctuary in hand of strangers?

8 Ἐγένετο ὁ ναὸς αὐτῆς ὡς ἀνὴρ ἄδοξος,
Became the temple of her as a man inglorious,

9 τὰ σκεύη τῆς δόξης αὐτῆς αἰχμάλωτα ἀπήχθη, ἀπεκτάνθη τὰ νήπια αὐτῆς
the vessels of the glory of her as booty were carried away, were slain the babes of her
ἐν ταῖς πλατείαις, οἱ νεανίσκοι αὐτῆς ἐν ῥομφαίᾳ ἐχθροῦ.
in the streets, the youths of her by sword of enemy.

10 Ποῖον ἔθνος οὐκ ἐκληρονόμησε βασιλείαν αὐτῆς, καὶ οὐκ ἐκράτησε τῶν
What sort of nation not acquired kingdom of her, and not taken possession of the
σκύλων αὐτῆς;
spoils of her?

11 Πᾶς ὁ κόσμος αὐτῆς ἀφηρέθη, ἀντὶ ἐλευθέρως ἐγένετο εἰς δούλην.
All the ornaments of her were taken away, instead of free she became into a slave.

12 Καὶ ἰδοὺ τὰ ἅγια ἡμῶν καὶ ἡ καλλονὴ ἡμῶν καὶ ἡ δόξα ἡμῶν ἠρημώθη,
And let you see the holy place of us and the beauty of us and the glory of us stripped bare,
καὶ ἐβεβήλωσαν αὐτὰ τὰ ἔθνη.
and profaned it the Gentiles.

13 Ἰνατί ἡμῖν ἔτι ζῆν;
Why we still live?

14 Καὶ διέρρηξε Ματταθίας καὶ υἱοὶ αὐτοῦ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιεβάλοντο
And tore Mattathias and the sons of him the clothes of them, and they put on
σάκκους, καὶ ἐπένησαν σφόδρα.
sackcloth, and lamented exceedingly.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 2, Interlinear English - G.T. Emery.

15 Καὶ ἦλθον οἱ παρὰ τοῦ βασιλέως οἱ καταναγκάζοντες τὴν ἀποστασίαν
And came the from of the king the compelling the apostasy
εἰς Μωδεῖν τὴν πόλιν, ἵνα θυσιάσωσι.

in Modein the city, that they should offer sacrifice.

16 Καὶ πολλοὶ ἀπὸ Ἰσραὴλ πρὸς αὐτοὺς προσῆλθον·

And many from Israel unto them came;

καὶ Ματταθίας καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ συνήχθησαν.

also Mattathias and the sons of him came together.

17 Καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ παρὰ τοῦ βασιλέως, καὶ εἶπον τῷ Ματταθία λέγοντες,

And replied the from of the king, and spoke to the Mattathias saying,

Ἄρχων καὶ ἔνδοξος καὶ μέγας εἶ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, καὶ ἐστηριγμένος ἐν υἱοῖς

A leader and honourable and great you are in the city this, and strengthened by sons

καὶ ἀδελφοῖς.

and brothers.

18 Νῦν οὖν πρόσελθε πρῶτος, καὶ ποιήσον τὸ πρόσταγμα τοῦ βασιλέως,

Now then let you come first, and let you do the commands of the king,

ὡς ἐποίησαν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ οἱ ἄνδρες Ἰούδα, καὶ οἱ καταλειφθέντες ἐν

as did all the Gentiles, and the men of Judah, and the being left in

Ἱερουσαλήμ· καὶ ἔση σὺ καὶ ὁ οἶκός σου τῶν φίλων τοῦ βασιλέως, καὶ σὺ καὶ

Jerusaem; and shall be you and the house of you of the friends of the king, and you and

οἱ υἱοὶ σου δοξασθήσεσθε ἀργυρίῳ, καὶ χρυσίῳ, καὶ ἀποστολαῖς πολλαῖς.

the sons of you will be honoured with silver, and with gold, and sent gifts many.

19 Καὶ ἀπεκρίθη Ματταθίας, καὶ εἶπε φωνῇ μεγάλῃ, Εἰ πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐν

And answered Mattathias, and said in a voice loud, If all the nations the in

οἴκῳ τῆς βασιλείας τοῦ βασιλέως ἀκούουσιν αὐτοῦ, ἀποστῆναι ἕκαστος

reigning house of the king of the kingdom should listen to him, to be absent every one

ἀπὸ λατρείας πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἠρετίσαντο ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ,

from of worship of fathers of him, and choose to abide by the commands of him,

20 ἀλλ' ἐγὼ καὶ οἱ υἱοὶ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου πορευσόμεθα ἐν διαθήκῃ πατέρων ἡμῶν.

but I and the sons of me and the brothers of me we will walk in covenant of fathers of us.

21 Ἦλεως ἡμῖν καταλιπεῖν νόμον καὶ δικαιώματα.

Far from¹ us to abandon law and ordinances.

22 Τῶν λόγων τοῦ βασιλέως οὐκ ἀκουσόμεθα, τοῦ παρελθεῖν τὴν λατρείαν ἡμῶν,

Of (to) words of the kind not will we listen, of the to go by the religion of us,

δεξιὰν ἢ ἀριστεράν.

to right or to left.

23 Καὶ ὡς ἐπαύσατο λαλῶν τοὺς λόγους τούτους, προσῆλθεν ἀνὴρ Ἰουδαῖος

And when he completed speaking the words these, came a man a Jew

ἐν ὀφθαλμοῖς πάντων, θυσιᾶσαι ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τοῦ ἐν Μωδεῖν κατὰ τὸ

in sight of all, to sacrifice upon of the altar of the in Modein according to the

πρόσταγμα τοῦ βασιλέως.

command of the king.

¹ lit 'gracious, propitious'.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 2, Interlinear English - G.T. Emery.

24 Καὶ εἶδε Ματταθίας καὶ ἐζήλωσε, καὶ ἐτρόμησαν οἱ νεφροὶ αὐτοῦ, καὶ
And saw Mattathias and he was impelled by zeal, and agitated the heart² of him, and
ἀνήνεγκε θυμὸν κατὰ τὸ κρίμα, καὶ δραμῶν ἔσφαξεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν βωμὸν.
he poured out anger according to the judgement, and having run slew him upon the altar.

25 Καὶ τὸν ἄνδρα τοῦ βασιλέως τὸν ἀναγκάζοντα θύειν, ἀπέκτεινεν ἐν τῷ καιρῷ
And the man of the king the compelling to sacrifice, he killed in the time
ἐκεῖνῳ, καὶ τὸν βωμὸν καθείλε.
that, and the altar he took down.

26 Καὶ ἐζήλωσε τῷ νόμῳ, καθὼς ἐποίησε Φινεὲς τῷ Ζαμβρὶ υἱῷ Σαλώμ.
And he strove after the law, just as did Phinehas to the Zimri son of Salu.

27 Καὶ ἀνέκραξε Ματταθίας ἐν τῇ πόλει φωνῇ μεγάλη, λέγων, Πᾶς ὁ ζηλῶν
And shouted out Mattathias in the city with a voice great, saying, All the being zealous
τῷ νόμῳ καὶ ἰσθῶν διαθήκην, ἐξελθέτω ὀπίσω μου.
to the law and upholding covenant, to come out after of me.

28 Καὶ ἔφυγον αὐτὸς καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ εἰς τὰ ὄρη, καὶ ἐγκατέλιπον ὅσα
And fled same and the sons of him into the mountains, and they left behind as much as
εἶχον ἐν τῇ πόλει.
they were having in the city.

29 Τότε κατέβησαν πολλοὶ ζητοῦντες δικαιοσύνην καὶ κρίμα, εἰς τὴν ἔρημον
Then went down many seeking for justice and judgement, into the desrt
καθίσει ἐκεῖ,
to encamp there,

30 αὐτοὶ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν,
they and the children of them and the wives of them and the cattle of them,
ὅτι ἐπληθύνθη ἐπ' αὐτοὺς τὰ κακά.
for was increased upon them the ill treatment.

31 Καὶ ἀνηγγέλη τοῖς ἀνδράσι τοῦ βασιλέως καὶ ταῖς δυνάμεσιν, αἵ ἦσαν
And it was told to the men of the king and the troops, which were
ἐν Ἱερουσαλὴμ πόλει Δαυίδ, ὅτι κατέβησαν ἄνδρες, οἵτινες διασκέδασαν τὴν
in Jerusalem city of David, that went down men, that broke the
ἐντολὴν τοῦ βασιλέως, εἰς τοὺς κρύφους ἐν τῇ ἐρήμῳ.
command of the king, into the hiding places in the desert.

32 Καὶ ἔδραμον ὀπίσω αὐτῶν πολλοὶ· καὶ καταλαβόντες αὐτοὺς παρενέβαλον
And ran after them many; and having overtaken them they camped
ἐπ' αὐτοὺς, καὶ συνεστήσαντο πρὸς αὐτοὺς πόλεμον ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων,
against them, and engaged with them in war in the day of the sabbath,

33 καὶ εἶπον πρὸς αὐτοὺς, Ἔως τοῦ νῦν ἱκανόν· ἐξέλθετε καὶ ποιήσατε
and they said unto the, As far as of the now let suffice; you should come out and let you do
κατὰ τὸν λόγον τοῦ βασιλέως, καὶ ζήσεσθε.
according to the command of the king, and you will live.

2 lit. 'kidneys'.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 2, Interlinear English - G.T. Emery.

34 Καὶ εἶπον, Οὐκ ἐξελευσόμεθα οὐδὲ ποιήσομεν τὸν λόγον τοῦ βασιλέως
And they said, Not will we come out nor will we do the command of the king
τοῦ βεβηλώσαι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων.
of the to profane the day of the sabbath.

35 Καὶ ἐτάχυναν ἐπ' αὐτοὺς πόλεμον.

And quickly came upon them battle.

36 Καὶ οὐκ ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς, οὐδὲ λίθον ἐνετίναξαν αὐτοῖς, οὐδὲ ἐνέφραξαν τοὺς
And not they answered to them, neither a stone they threw at them, nor blocked up the
κρύφους,
hiding places,

37 λέγοντες, Ἀποθάνωμεν πάντες ἐν τῇ ἀπλότητι ἡμῶν· μαρτυρεῖ ἐφ' ἡμᾶς
saying, Let us die all in the sincerity of us; will witness for us
ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ὅτι ἀκρίτως ἀπόλλυτε ἡμᾶς.
the heaven and the earth, that unlawfully you are killing us.

38 Καὶ ἀνέστησαν ἐπ' αὐτοὺς ἐν τῷ πολέμῳ τοῖς σάββασι, καὶ ἀπέθανον αὐτοὶ
And they rose up against them in the battle on the sabbath, and killed them
καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν, καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν, καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν, ἕως χιλίων
and the wives of them, and the children of them, and the cattle of them as many as a thousand
ψυχῶν ἀνθρώπων.
living persons.

39 Καὶ ἔγνω Ματθαθίας καὶ οἱ φίλοι αὐτοῦ, καὶ ἐπένησαν ἐπ' αὐτοὺς ἕως σφόδρα.
And came to know Mattathias and the friends of him, and they grieved over of them exceedingly.

40 Καὶ εἶπεν ἀνὴρ τῷ πλησίον αὐτοῦ, Ἐὰν πάντες ποιήσωμεν ὡς οἱ ἀδελφοὶ
And said a man to the neighbour of him, If all we should do as the brothers
ἡμῶν ἐποίησαν, καὶ μὴ πολεμήσωμεν πρὸς τὰ ἔθνη ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν
of us did, and not we should fight with the Gentiles over of the lives of us
καὶ τῶν δικαιωμάτων ἡμῶν, νῦν τάχιον ἡμᾶς ἐξολοθρεύσουσιν ἀπὸ τῆς γῆς.
and of the ordinances of us, now quickly us they will remove from of the earth.

41 Καὶ ἐβουλεύσαντο τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγοντες, Πᾶς ἄνθρωπος, ὃς ἐὰν ἔλθῃ πρὸς
And they deliberated on the day that, saying, Every man, which if a Gentile unto
ἡμᾶς εἰς πόλεμον τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, πολεμήσωμεν κατέναντι αὐτοῦ,
us for battle on the day of the sabbath, we will fight against of them,
καὶ οὐ μὴ ἀποθάνωμεν πάντες καθὼς ἀπέθανον οἱ ἀδελφοὶ ἡμῶν ἐν τοῖς κρύφοις.
and certainly not may we die all just as died the brothers of us in the hiding places.

42 Τότε συνήχθησαν πρὸς αὐτοὺς συναγωγὴ Ἰουδαίων, ἰσχυροὶ δυνάμει ἀπὸ Ἰσραὴλ,
Then they was joined with them a gathering of Jews³, mighty warriors from Israel,
πᾶς ὁ ἐκουσιαζόμενος τῷ νόμῳ.
all the being devoted to the law.

43 Καὶ πάντες οἱ φυγαδεύοντες ἀπὸ τῶν κακῶν προσετέθησαν αὐτοῖς,
And all the being fugitives from of the troubles were added to them,
καὶ ἐγένοντο αὐτοῖς εἰς στήριγμα.
and became to them for a support.

3 Other texts have -'Ἀσιδαίων' – Hasideans'. A group of Jewish zealots dedicated to the letter of the Law – they later split into the Pharisees and the Essenes.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 2, Interlinear English - G.T. Emery.

44 Καὶ συνεστήσαντο δύναμιν, καὶ ἐπάταξαν ἀμαρτωλοὺς ἐν ὀργῇ αὐτῶν,
And they combined forces, and they struck sinful men in the anger of them,
καὶ ἄνδρας ἀνόμους ἐν θυμῷ αὐτῶν· καὶ οἱ λοιποὶ ἔφυγον εἰς τὰ ἔθνη σωθῆναι.
and men lawless in wrath of them; and the rest fled to the Gentiles to be safe.

45 Καὶ ἐκύκλωσε Ματταθίας καὶ οἱ φίλοι αὐτοῦ, καὶ καθεῖλον τοὺς βωμοὺς.
And went around Mattathias and the friends of him, and took down the altars.

46 Καὶ περιέτεμον τὰ παιδάρια τὰ ἀπερίτμητα, ὅσα εὔρον ἐν ὀρίοις Ἰσραήλ,
And they circumcised the children the uncircumcised, as many as they found in borders of Israel,
ἐν ἰσχύϊ.
by force.

47 Καὶ ἐδίωξαν τοὺς υἱοὺς τῆς ὑπερηφανίας, καὶ κατευδῶθη τὸ ἔργον ἐν χειρὶ
And they pursued the sons of the arrogant, and prospered the work in hand
αὐτῶν.
of them.

48 Καὶ ἀντελάβοντο τοῦ νόμου ἐκ χειρὸς τῶν ἐθνῶν καὶ ἐκ χειρὸς τῶν βασιλέων·
And they took hold of the law out of hand of the Gentiles and from hand of the king;
καὶ οὐκ ἔδωκαν κέρας τῷ ἀμαρτωλῷ.
and not they gave triumph to the sinner.

49 Καὶ ἤγγισαν αἱ ἡμέραι τοῦ Ματταθίου ἀποθανεῖν, καὶ εἶπε τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ,
And came near the days of the Mattathias to die, and he said to the sons of him,
Νῦν ἐστηρίχθη ὑπερηφανία καὶ ἐλεγμὸς καὶ καιρὸς καταστροφῆς καὶ ὀργῆ θυμοῦ.
Now firmly established arrogance and reproving and time of catastrophe and anger of wrath.

50 Καὶ νῦν, τέκνα, ζηλώσατε τῷ νόμῳ, καὶ δότε τὰς ψυχὰς ὑμῶν ὑπὲρ
And now, children, let you be zealous for the law, and let you give the lives of you over
διαθήκης πατέρων ἡμῶν.
of covenant of fathers of us.

51 Μνήσθητε τῶν πατέρων ἡμῶν τὰ ἔργα ἃ ἐποίησαν ἐν ταῖς γενεαῖς αὐτῶν,
Let you be minded of the fathers of us the works which they did in the generations of them,
καὶ δέξασθε δόξαν μεγάλην καὶ ὄνομα αἰώνιον.
and you will receive honour great and a name everlasting.

52 Ἀβραὰμ οὐχὶ ἐν πειρασμῷ εὐρέθη πιστός, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην;
Abraham not by trial found faithful, and counted to him for righteousness?

53 Ἰωσήφ ἐν καιρῷ στενοχωρίας αὐτοῦ ἐφύλαξεν ἐντολὴν, καὶ ἐγένετο κύριος Αἰγύπτου.
Joseph in time of distress of him kept commandment, and became lord of Egypt.

54 Φινεὲς ὁ πατὴρ ἡμῶν ἐν τῷ ζηλῶσαι ζῆλον, ἔλαβε διαθήκην ἱερωσύνης αἰωνίας.
Phinehas the father of us in the to strive after zeal, took up a covenant priesthood everlasting.

55 Ἰησοῦς ἐν τῷ πληρῶσαι λόγον ἐγένετο κριτῆς ἐν Ἰσραήλ.
Joshua by the to fulfil command became a judge in Israel.

56 Χάλεβ ἐν τῷ ἐπιμαρτύρασθαι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἔλαβε γῆς κληρονομίαν.
Caleb⁴ by the to bear witness in the assembly took up of land inheritance.

4 Caleb gave his name apparently to a part of the south country ([Sa1 30:14](#)) of Judah, the district between Hebron and Carmel, which had been assigned to him. When he gave up the city of Hebron to the priests as a city of refuge, he retained possession of the surrounding country ([Jos 21:11](#), [Jos 21:12](#); compare [Sa1 25:3](#)).

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 2, Interlinear English - G.T. Emery.

57 Δαυιδ ἐν τῷ ἐλέῳ αὐτοῦ ἐκληρονόμησε θρόνον βασιλείας εἰς αἰῶνα αἰῶνος.

David by the mercy of him inherited throne of kingdom into age of age.

58 Ἠλίας ἐν τῷ ζηλωσῶν ζῆλον νόμου ἀνελήφθη ἕως εἰς τὸν οὐρανόν.

Elijah by the to be jealous eagerly of law was taken up even into the heaven.

59 Ἀναίας, Ἀζαρίας, Μισαήλ, πιστεύσαντες ἐσώθησαν ἐκ φλογός.

Ananias,⁵ Azarias,⁶ Mishael,⁷ having trusted were saved from flames.

60 Δανιήλ ἐν τῇ ἀπλότητι αὐτοῦ ἐρρύσθη ἐκ στόματος λεόντων.

Daniel by the innocence of him was rescued out of mouth of lions.

61 Καὶ οὕτως ἐννοήθητε κατὰ γενεὰν καὶ γενεάν, ὅτι πάντες οἱ ἐλπίζοντες

And so you should consider down from generation and generation, that all the trusting

ἐπ' αὐτὸν οὐκ ἀσθενήσουσι.

upon him not will be without strength.

62 Καὶ ἀπὸ λόγων ἀνδρὸς ἀμαρτωλοῦ μὴ φοβηθῆτε, ὅτι ἡ δόξα αὐτοῦ εἰς

And from of words of a man of sin not let you fear, for the glory of them into

κοπρίαν καὶ εἰς σκώληκας.

dung and into worms.

63 Σήμερον ἐπαρθήσεται, καὶ αὔριον οὐ μὴ εὔρεθῆ, ὅτι ἐπέστρεψεν εἰς τὸν

Today he will be exalted, and tomorrow certainly not will he be found, for he is turned into the

χοῦν αὐτοῦ, καὶ ὁ διαλογισμὸς αὐτοῦ ἀπώλετο.

dust of him, and the considerations of him utterly destroyed.

64 Καὶ ὑμεῖς, τέκνα, ἰσχύσατε καὶ ἀνδρίζεσθε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι ἐν αὐτῷ

And you, O children, let you be strong and let you be manly in the law, for by it

δοξασθήσεσθε.

you will gain honour.

65 Καὶ ἰδοὺ Συμεὼν ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, οἶδα ὅτι ἀνὴρ βουλήσ ἐστιν, αὐτοῦ

And let you see Simon the brother of you, I have known⁸ that a man of counsel he is, to (of) him

ἀκούετε πάσας τὰς ἡμέρας, αὐτὸς ὑμῖν ἔσται εἰς πατέρα.

let you listen all the days, he to you will be for a father.

66 Καὶ Ἰούδας Μακκαβαῖος ἰσχυρὸς δυνάμει ἐκ νεότητος αὐτοῦ, οὗτος ὑμῖν

And Judas Maccabeus strong mighty from youth of him, this one to you

ἔσται ἄρχων στρατιᾶς, καὶ πολεμήσει πόλεμον λαῶν.

will be a commander of an army, and he will fight battle of people.

67 Καὶ ὑμεῖς προσάξατε πρὸς ὑμᾶς πάντα τοὺς ποιητὰς τοῦ νόμου,

And you let you take unto you all the observing of the law,

καὶ ἐκδικήσατε ἐκδίκησιν τοῦ λαοῦ ὑμῶν.

and let you avenge obtain satisfaction of the people of you.

68 Ἀνταπόδοτε ἀνταπόδομα τοῖς ἔθνεσι, καὶ προσέχετε εἰς τὰ προστάγματα τοῦ νόμου.

Let you recompense a full payment to the Gentiles, and let you hold to the commands of the law.

5 Shadrach, one of the "three Hebrew children" ([Dan 1:6](#), [Dan 1:7](#)).

6 The original name of Abed-nego ([Dan 1:6](#), [Dan 1:7](#), [Dan 1:11](#), [Dan 1:16](#)). He was of the royal family of Judah, and with his other two companions remarkable for his personal beauty and his intelligence as well as piety.

7 One of the three Hebrew youths who were trained with Daniel in Babylon ([Dan 1:11](#), [Dan 1:19](#)), and promoted to the rank of Magi. He and his companions were afterwards cast into the burning fiery furnace for refusing to worship the idol the king had set up, from which they were miraculously delivered ([Dan. 3:13-30](#)). His Chaldean name was Meshach. (See Azariah (Song of Three Children)).

8 1st singular perfect, - 'I have known and I know now'.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 2, Interlinear English - G.T. Emery.

69 Καὶ εὐλόγησεν αὐτούς, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ.

And he blessed them, and he was put unto the fathers of him.

70 Καὶ ἀπέθανεν ἐν τῷ ἑκτῷ καὶ τεσσαρακοστῷ καὶ ἑκατοστῷ ἔτει·

And he died in the sixth and forty and hundred year;

καὶ ἔθαψαν αὐτὸν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν τάφοις πατέρων αὐτῶν ἐν Μωδεῖν,

and they buried him the sons of him in tomb of fathers of him in Modein,

καὶ ἐκόψαντο αὐτὸν πᾶς Ἰσραὴλ κοπετὸν μέγαν.

and mourned him all Israel a lamentation great.

Historical Notes (Easton)

Maccabees It was the name given to the leaders of the national party among the Jews who suffered in the persecution under Antiochus Epiphanes, who succeeded to the Syrian throne 175 B.C.. It is supposed to have been derived from the Hebrew word (makkabah) meaning "hammer," as suggestive of the heroism and power of this Jewish family, who are, however, more properly called Asmoneans or Hasmonaeans, the origin of which is much disputed. After the expulsion of Antiochus Epiphanes from Egypt by the Romans, he gave vent to his indignation on the Jews, great numbers of whom he mercilessly put to death in Jerusalem. He oppressed them in every way, and tried to abolish altogether the Jewish worship. Mattathias, and aged priest, then residing at Modin, a city to the west of Jerusalem, became now the courageous leader of the national party; and having fled to the mountains, rallied round him a large band of men prepared to fight and die for their country and for their religion, which was now violently suppressed. In 1 Macc. 2:60 is recorded his dying counsels to his sons with reference to the war they were now to carry on. His son Judas, "the Maccabee," succeeded him (166 B.C.) as the leader in directing the war of independence, which was carried on with great heroism on the part of the Jews, and was terminated in the defeat of the Syrians.

Phinehas Mouth of brass, or from old Egypt. the negro. Son of Eleazar, the high priest ([Exo 6:25](#)). While yet a youth he distinguished himself at Shittim by his zeal against the immorality into which the Moabites had tempted the people ([Num 25:1](#)), and thus "stayed the plague" that had broken out among the people, and by which twenty-four thousand of them perished. For his faithfulness on that occasion he received the divine approbation ([Num 25:10](#)). He afterwards commanded the army that went out against the Midianites ([Num 31:6](#)). When representatives of the people were sent to expostulate with the two and a half tribes who, just after crossing Jordan, built an altar and departed without giving any explanation, Phinehas was their leader, and addressed them in the words recorded in [Jos 22:16](#). Their explanation follows. This great altar was intended to be all ages only a witness that they still formed a part of Israel. Phinehas was afterwards the chief adviser in the war with the Benjamites. He is commemorated in [Psa 106:30](#), [Psa 106:31](#)